COIPE®

CE

GTX186/A-GTX186/B
GTX186/C

I

SOLLEVATORE ELETTROIDRAULICO

GB

ELECTROHYDRAULIC SCISSOR

Manuale di istruzioni per l'uso e la manutenzione del

SOLLEVATORE ELETTROIDRAULICO

Modello
GTX186/A-GTX186/B-GTX186/C

Matricola N°

Anno di costruzione

COSTRUTTORE:

WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Via F. BRUNELLESCHI, 12
42040 CADE' (RE) -ITALY
Telefono ++ / +522 / 9431 (r.a.)
Telefax ++ / +522 / 941997
WEB http://www.wertherint.com
E-mail sales@wertherint.com

1° Emissione - 16 Ottobre 2004

CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO:

Instructions and maintenance manual for

ELECTROHYDRAULIC SCISSOR

Model
GTX186/A-GTX186/B-GTX186/C

Serial N°

Year of manufacture

MANUFACTURER:

WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Via F. BRUNELLESCHI, 12
42040 CADE' (RE) -ITALY
Telefono ++ / +522 / 9431 (r.a.)
Telefax ++ / +522 / 941997
WEB http://www.wertherint.com
E-mail sales@wertherint.com

1st Edition - 16th October 2004

AUTHORISED SERVICE CENTRE:

Rev.6 .....25/01/2007

Indice

Imballaggio, trasporto e stoccaggio Pag.3

Introduzione Pag.4

Principali avvertenze Pag.5

Cap.1 Dati tecnici Pag.6

Cap.2 Opere edili Pag.7

Cap.3 Impianti oleodinamico-elettrico-pneumatco Pag.8

Cap.4 Funzionamento e manutenzione Pag.13

Cap.5 Sicurezza Pag.14

Cap.6 Istruzioni generali per l'installazione Pag.14

Cap.7 Installazione ed uso Pag.15

Appendice A Informazioni Pag.17

Appendice B Parti di ricambio Pag.17

Contents

Packing, transport and storage Page 3

Introduction Page 4

Main Recommendfations Page 5

Chapter 1 Technical Data Page 6

Chapter 2 Construction works Page 7

Chapter 3 Hydraulic System,Electric plant,Pneumatic System Page 8

Chapter 4 Operation and Maintenance Page 13

Chapter 5 Safety Systems Page 14

Chapter 6 General installation instructions Page 14

Chapter 7 Installation and use Page 15

Appendix A Informations Page 17

Appendix B Spare parts Page 17

IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO.

LE OPERAZIONI DI IMBALLAGGIO, SOLLEVAMENTO, MOVIMENTAZIONE, TRASPORTO E DISIMBALLO DEVONO ESSERE AFFIDATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE CHE SIA ESPERTO IN TALI OPERAZIONI E CHE CONOSCA BENE IL PONTE SOLLEVATORE ED IL PRESENTE MANUALE

IMBALLAGGIO
Il sollevatore viene spedito avvolto in un unico pacco confezionato con una lastra di materiale termoretraibile (Fig.1).
Il peso medio del pacco è di circa 700 Kg.

SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE
I pacchi possono essere sollevati e spostati soltanto con carrelli elevatori (Fig.1).

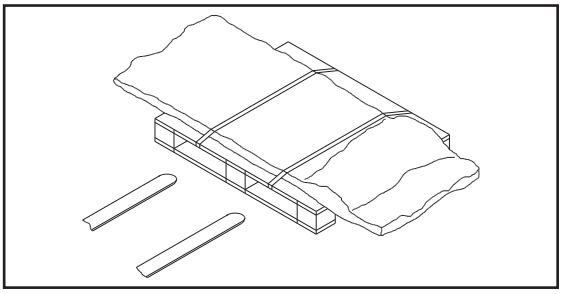


Fig.1Movimentazione con carrello elevatore

NB. I mezzi scelti devono essere idonei al sollevamento e allo spostamento in sicurezza, tenendo conto di dimensioni, peso, baricentro, sporgenze e parti delicate da non danneggiare.

STOCCAGGIO
Gli imballi devono sempre essere conservati in luoghi coperti e protetti a temperature comprese fra -10 °C e + 40°C. e non devono essere esposti ai raggi diretti del sole.

IMPILAMENTO DEI PACCHI
Qualora si rendesse necessario l'impilamento, occorre adottare molte precauzioni e in particolare:
- non superare mai 3 pacchi.

APERTURA DEGLI IMBALLI
All'arrivo verificare che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto e che ci siano tutti i pezzi indicati nella lista di spedizione.

É necessario prestare particolare attenzione per non danneggiare la centralina oleodinamica, il quadro comando.

ELIMINAZIONE DELL'IMBALLO
Il termoretraibile deve essere smaltito come rifiuto, secondo la normativa vigente per il riciclo dei materiali plastici nel paese di installazione del ponte sollevatore.

PACKING, TRANSPORT AND STORAGE

ALL PACKING, LIFTING, HANDLING, TRANSPORT AND UNPACKING OPERATIONS ARE TO BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY EXPERT PERSONNEL WITH KNOWLEDGE OF THE LIFT AND THE CONTENTS OF THIS MANUAL

PACKING
The lift is shipped assembled, resting on a wooden platform and shrink-wrapped in a single pack and sealed with two metal straps.
The total weight of the pack is approximately 700 kg.

LIFTING AND HANDLING
The platforms can be lifted with a fork-lift truck (Fig. 1).

Fig.1 Handling with fork-lift truck

NB. The chosen means must be suitable for lifting and moving in safety, taking into account dimensions, weight, centre of gravity, protrusions and fragile parts not to be damaged.

STORAGE
The packs must always be kept in a covered and sheltered place at a temperature between -10°C and +40°C and must not be exposed to direct sunlight.

STACKING THE PACKS
This type of packing makes it possible to stack up to 3 packs one on top of another in a store, provided they are correctly arranged and secured against falling.

OPENING THE PACKING
On arrival, check that the machine has not been damaged during transport and that there are all the parts indicated in the shipping list.

Please be carefull in order to avoid damages to the hydraulik oil unit.

ELIMINATING THE PACKING
The wood of the platform can be used again or recycled, the shrink-wrapping must be disposed of as waste according to the current regulations on recycling plastics materials in the country where the lift is being installed.

INTRODUZIONE

ATTENZIONE

Questo manuale è stato scritto per il personale di officina addetto all'uso del sollevatore (operatore) e per il tecnico addetto alla manutenzione ordinaria (manutentore) pertanto, prima di effettuare qualsiasi operazione sul sollevatore e/o sul suo imballaggio, occorre leggere attentamente tutto il manuale, poichè esso contiene informazioni importanti per:

- LA SICUREZZA DELLE PERSONE addette all'uso ed alla manutenzione ordinaria,
- LA SICUREZZA DEL SOLLEVATORE,
- LA SICUREZZA DEI VEICOLI sollevati.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE
Il manuale è parte integrante del sollevatore e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di vendita.
Esso deve sempre essere conservato in vicinanza del ponte sollevatore, in luogo facilmente accessibile.
L'operatore ed il manutentore devono poterlo reperire e consultare rapidamente in qualsiasi momento.

I sollevatori sono stati progettati e costruiti rispettando quanto segue:

LEGGI:
Direttive Europee: 98/37/CE-2004/108/CE-2006/95/CE

NORME TECNICHE :
Norme Europee: EN 1493/ EN 292-1/ EN 292-2

IMPIANTO ELETTRICO
UNI EN 60204,CEI 64/8

Il sollevamento, il trasporto, il disimballo, il montaggio, l'installazione e la messa in servizio, la taratura e le registrazioni iniziali, la manutenzione **STRAORDINARIA**, la riparazione, la revisione, lo spostamento e lo smantellamento del sollevatore devono essere eseguiti dai tecnici specializzati dei **RIVENDITORI AUTORIZZATI** o dei **CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI** dal Costruttore (vedere centro assistenza autorizzato indicato nel frontespizio):

Il costruttore non risponde di alcun danno a persone, veicoli od oggetti causati dagli interventi sopracitati se effettuati da personale non autorizzato o da un uso improprio o non consentito del sollevatore

Per tutte queste attività vengono indicati, nel presente manuale, soltanto gli aspetti (operativi e di sicurezza) che possono essere utili anche all'operatore ed al manutentore per comprendere meglio la struttura ed il funzionamento del sollevatore e per un suo migliore utilizzo.

Per comprendere il linguaggio adottato nel presente manuale, l'operatore deve possedere esperienza specifica nelle attività di officina, di assistenza, manutenzione e riparazione dei veicoli nonchè la capacità di interpretare correttamente i disegni e le descrizioni riportate nel manuale e la conoscenza delle norme antinfortunistiche generali e specifiche vigenti nel paese in cui viene installato il sollevatore.
Gli stessi criteri valgono per la scelta del tecnico manutentore che dovrà, inoltre, possedere le conoscenze tecniche specifiche e specialistiche (meccaniche, elettriche) necessarie per effettuare in sicurezza gli interventi previsti nel manuale.

Nel testo del manuale troverete spesso le diciture **"operatore"** e **"manutentore"** il cui significato è il seguente:

OPERATORE: persona addetta all'uso del sollevatore.
MANUTENTORE: persona addetta alla manutenzione ordinaria del sollevatore.

INTRODUCTION

WARNING

This manual has been prepared for workshop personnel expert in the use of the lift (operator) and technicians responsible for routine maintenance (maintenance fitter); read the manual before carrying out any operation with the lift and/or the packing. This manual contains important information regarding:

THE PERSONAL SAFETY of operators and maintenance workers,
LIFT SAFETY,
THE SAFETY OF LIFTED VEHICLES

CONSERVING THE MANUAL
The manual is an integral part of the lift , which it should always accompany , even if the unit is sold.
The manual must be kept in the vicinity of the lift, in an easily accessible place.
The operator and maintenance staff must be able to locate and consult the manual quickly and at any time.

Lift rack has been designed and built in compliance with the following:

LAWS
European directives: 98/37/CE-2004/108/CE-2006/95/CE

TECHNICAL STANDARDS
European standards: EN 1493 /EN 292 -1/ EN 292-2

ELECTRIC PLANT
Uni En 60204, CEI 64 /8

The lifting, transport, unpacking, assembly, installation, starting up, initial adjustment and testing, **EXTRAORDINARY** maintenance, repair, overhauls, transport and dismantling of the lift must be performed by specialised personnel from the **LICENSED DEALER or an SERVICE CENTRE** authorised by the manufacturer (see authorised dealer on frontispiece).

The manufacturer declines all responsibility for injury to persons or damage to vehicles or objects when any of the above mentioned operations has been performed by unauthorised personnel or when the rack has been subject to improper use.

This manual indicates only the operative and safety aspects that may prove useful to the operator and maintenance worker, in better understanding the structure and operation of the lift and for best use of the same.

In order to understand the terminology used in this manual, the operator must have specific experience in workshop, service, maintenance and repair activities, the ability to interpret correctly the drawings and descriptions contained in the manual and be acquainted with the general and specific safety rules relevant to the country in which the machine has been installed.
The same applies to the maintenance fitter, who must also possess specific and specialised knowledge (mechanical, engineering) needed to perform the operations described in the manual in complete safety.

The words "**operator**" and "**maintenance fitter**" used in this manual are construed as follows:

OPERATOR: person authorised to use the lift
MAINTENANCE FITTER: person authorised for routine maintenance of the lift.

PRINCIPALI AVVERTENZE

Il suolo dove poggerà il sollevatore dovrà essere idoneo a sopportare la massa del sollevatore ed il supporto di carico maggiorato del 25%.

Le eventuali opere murarie dovranno essere progettate ed eseguite da personale idoneo alla progettazione ed alla realizzazione

Non usare il sollevatore in luoghi con pericolo di esplosione.

L'installazione, l'uso, la manutenzione ed il POST VENDITA TECNICO devono essere affidate a personale AUTORIZZATO.

quando il carico ed il supporto di carico sono in movimento, la rispettiva zona operativa deve essere libera da persone o cose.

In fase di sollevamento, l'OPERATORE deve accertarsi che il carico non presenta rischi e, dopo una breve alzata, deve controllare che la vettura sia posizionata correttamente.

L'OPERATORE deve controllare il carico e il supporto di carico sia in salita che in discesa.

E' vietato salire sia sul carico che sul supporto di carico quando gli stessi sono sollevati.

Il sollevatore può essere installato ad incasso nei grigliati dei forni di verniciatura o nella pavimentazione (vedere disegni edili).

Il fissaggio del sollevatore deve essere esguito con ancoraggi HILTI tipo HSL/G/TZ o equivalenti

MAIN RECOMMENDATIONS

The floor must be designed to support the lift weight plus the load increased by 25% .

Any foundation work must be designed and realised by qualified personnel

Do not use the lift in case of explosion danger .

Only AUTHORISED personnel should perform the installation, use, maintenance and AFTER SALE ASSISTANCE.

During the operations the working area must be empty

Before using the lift the OPERATOR must be always sure that the vehicle is well positioned .

The OPERATOR must check the load and load support both during lifting and lowering.

It is forbidden to climb on the load or on its support when they are raised.

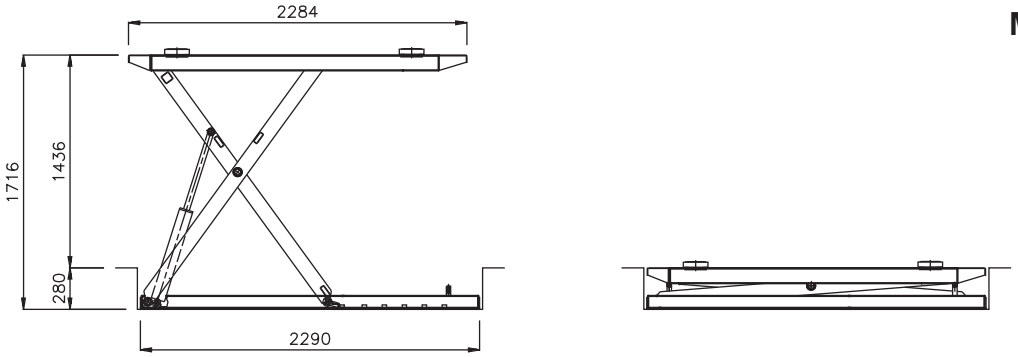
The lift can be recessed in painting booth or in the ground (see construction drawings).

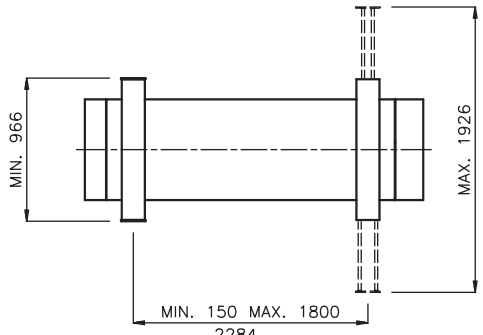
The lift must be fixed with HILTI anchor bolts, type HSL/G/TZ or their equivalent.

CAP.1 DATI TECNICI *CHAPTER.1 TECHNICAL DATA*

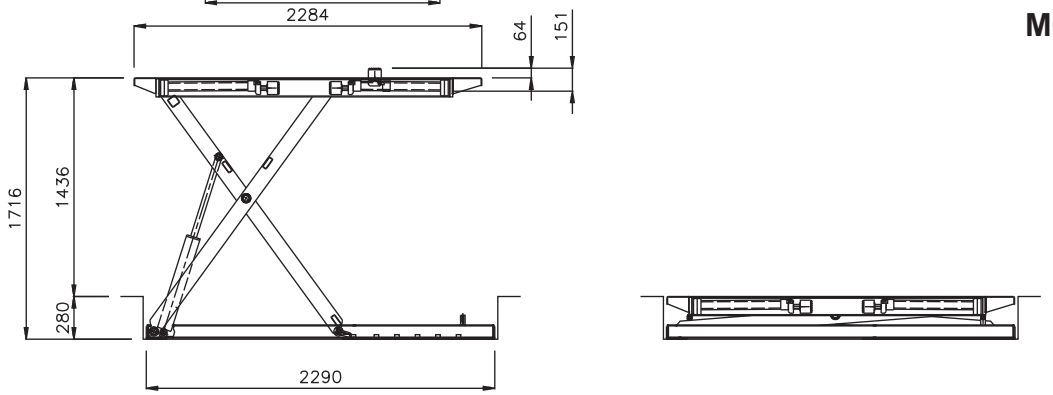
Motore elettrico	Electric motor	KW	1,5
Portata max	Max. capacity	kg	3000
Voltaggio	Voltage	Volt	230/400
Periodi	Cycles	Hz	50
Comandi elettrici	Electrical controls	Volt	24
Massa del sollevatore	Lift weight	kg	650
Ingombro consolle	Control panel measurements	mm	330x280x880
Prova fonometrica ascesa	Phonometric ascent test	dBA	73,3
Prova fonometrica discesa	Phonometric descent test	dBA	67,9
Tempo salita	Ascent time	sec	50
Tempo discesa	Descent time	sec	50
Pressione idraulica max	Max. hydraulic pressure	bar	260

MOD. A





MOD. B-C



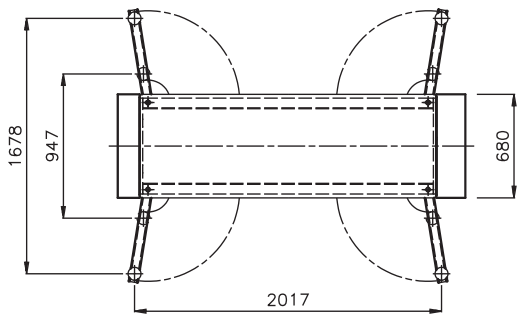


Fig.2

CAP.2 OPERE EDILI

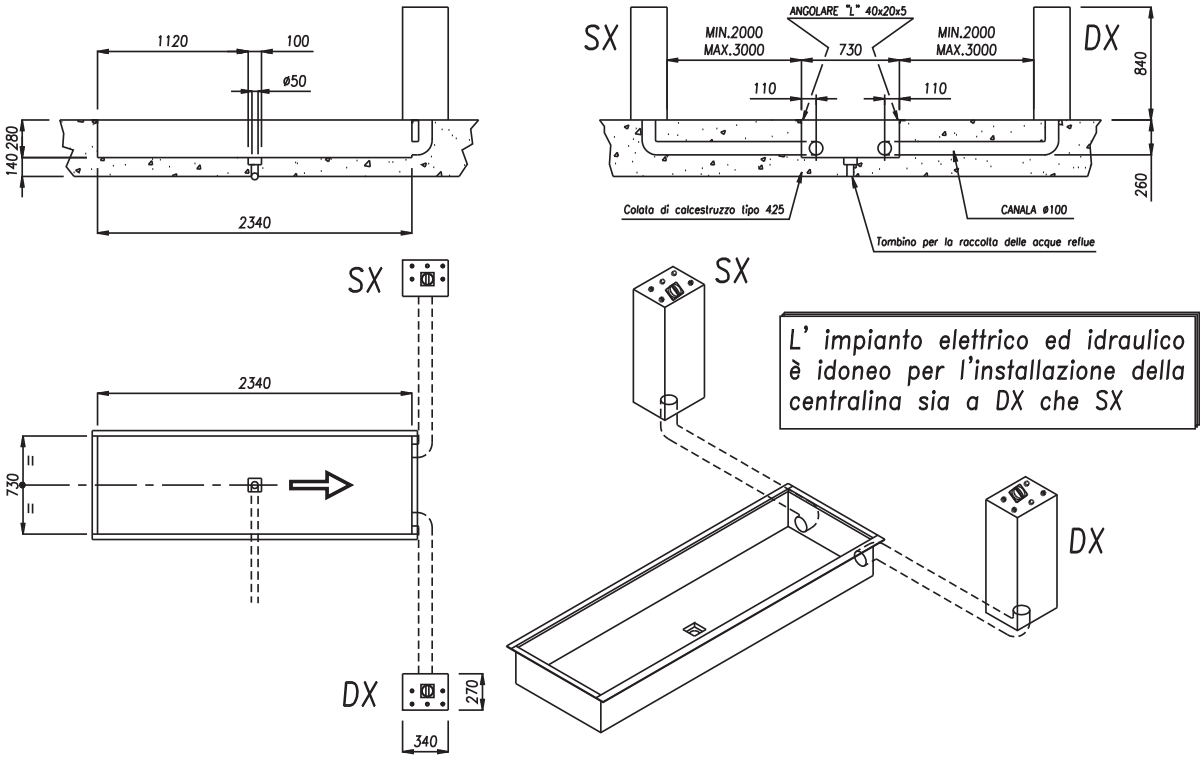
RACCOMANDIAMO VIVAMENTE DI:

- Controllare se il pavimento o la base della buca sono idonei a sopportare il carico ed il relativo supporto di carico
- Controllare con mezzi idonei se il pavimento o il fondo della buca è in piano
- Controllare, attraverso le diagonali, se il piano è livellato con tolleranza di mm.3
- Controllare se il fondo della buca o del pavimento è rifinito
- Cotrollare se la buca ha il pozzetto di raccolta acqua ed è munita di drenaggio
- Controllare, prima di fissare il blocco, se il calcestruzzo di base è consolidato.

CHAP.2 CONSTRUCTION WORKS

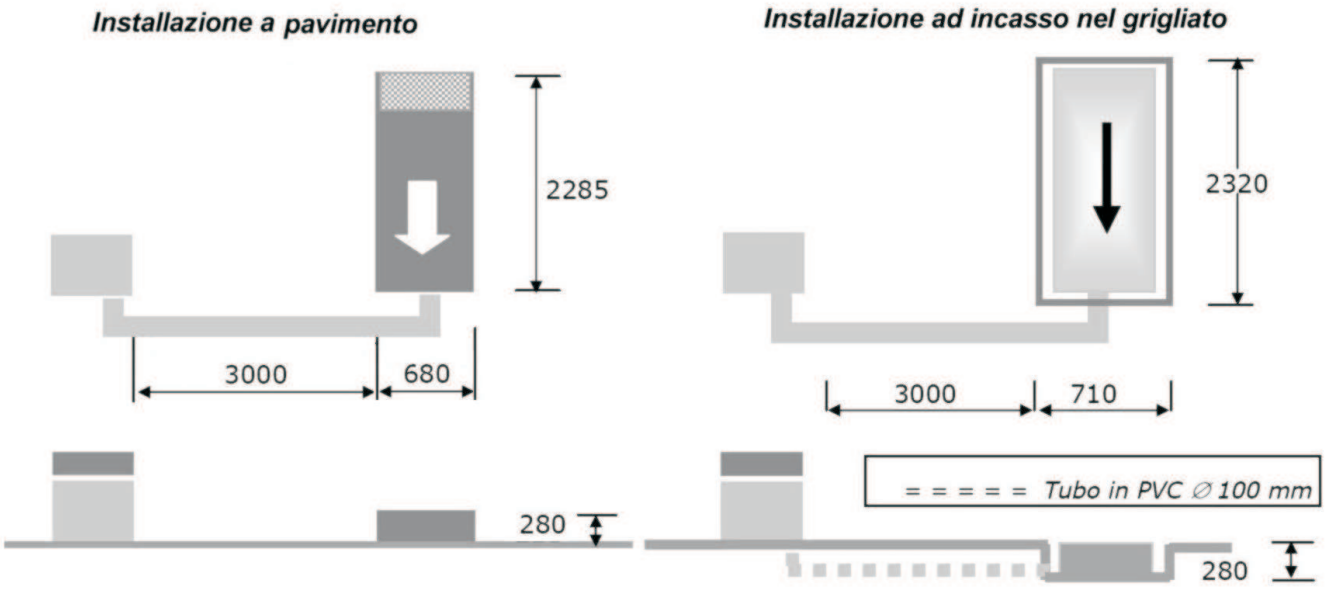
WE STRONGLY RECOMMEND:

- To check if the ground or bottom of the pit is suitable to withstand the load and load support
- To check with suitable means, if the ground or bottom of the pit is level
- To check , by means of the diagonals, if the surface is levelled with a tolerance of 3 mm
- To check if the bottom of the pit or ground is finished
- To check if the pit has a water collection pit and drainage
- To check , before fixing the block, if the base concrete is solid.



TOLLERANZE DI COSTRUZIONE ± 0,5 cm

PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE AL LIVELLAMENTO DELLE FOSSE



CAP.3 IMPIANTO OLEODINAMICO

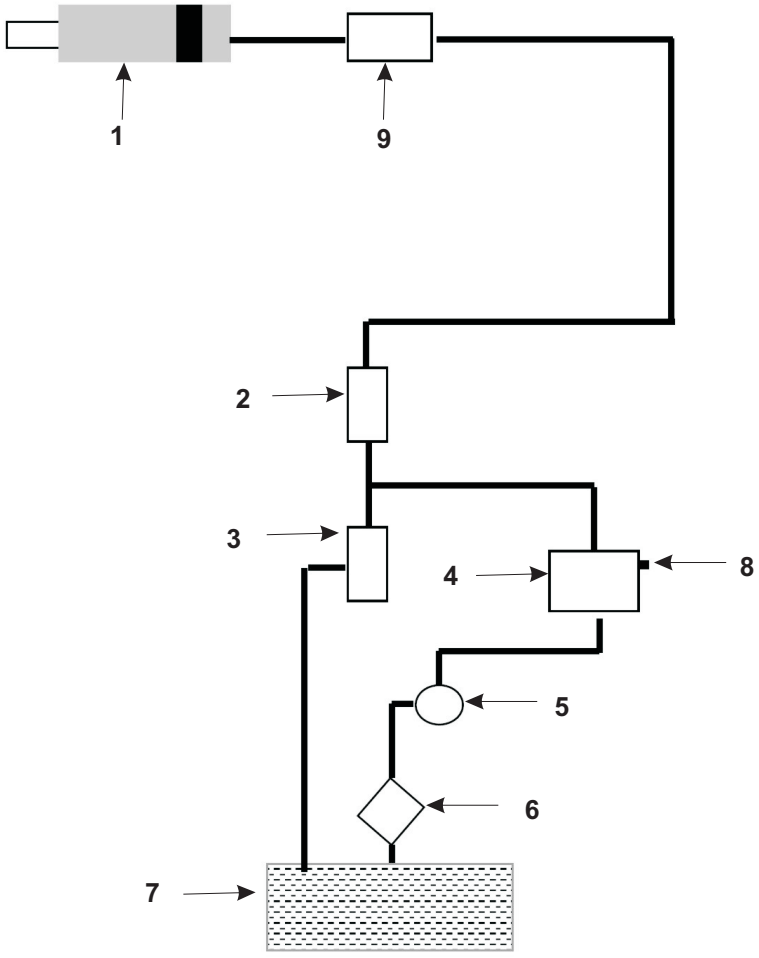
E' composto da:

- serbatoio olio da litri 5
- filtro di aspirazione
- pompa ad ingranaggi
- valvola di non ritorno
- valvola di max pressione
- elettrovalvole di comando discesa
- martinetto oleodinamico
- valvola di controllo della velocità di discesa
- valvole paracadute

CHAP.3 HYDRAULIC SYSTEM

It comprises:

- a 5-litre oil tank
- an intake filter
- a gear pump
- a check valve
- a maximum pressure valve
- solenoid valves to control descent
- a hydraulic jack
- a valve to control descent speed
- parachute valves



1- Cilindro
2 - Valvola controllo velocità discesa
3 - Valvola massima pressione
4 - Elettrovalvola generale discesa
5 - Pompa
6 - Filtro
7 - Serbatoio olio
8 - Rubinetto discesa manuale
9 - Valvola paracadute

1- Cylinder
2 - Descent speed control valve
3 - Maximum pressure valve
4 - General descent solenoid valve
5 - Pump
6 - Filter
7 - Oil tank
8 - Manual descent cock
9 - Parachute valve

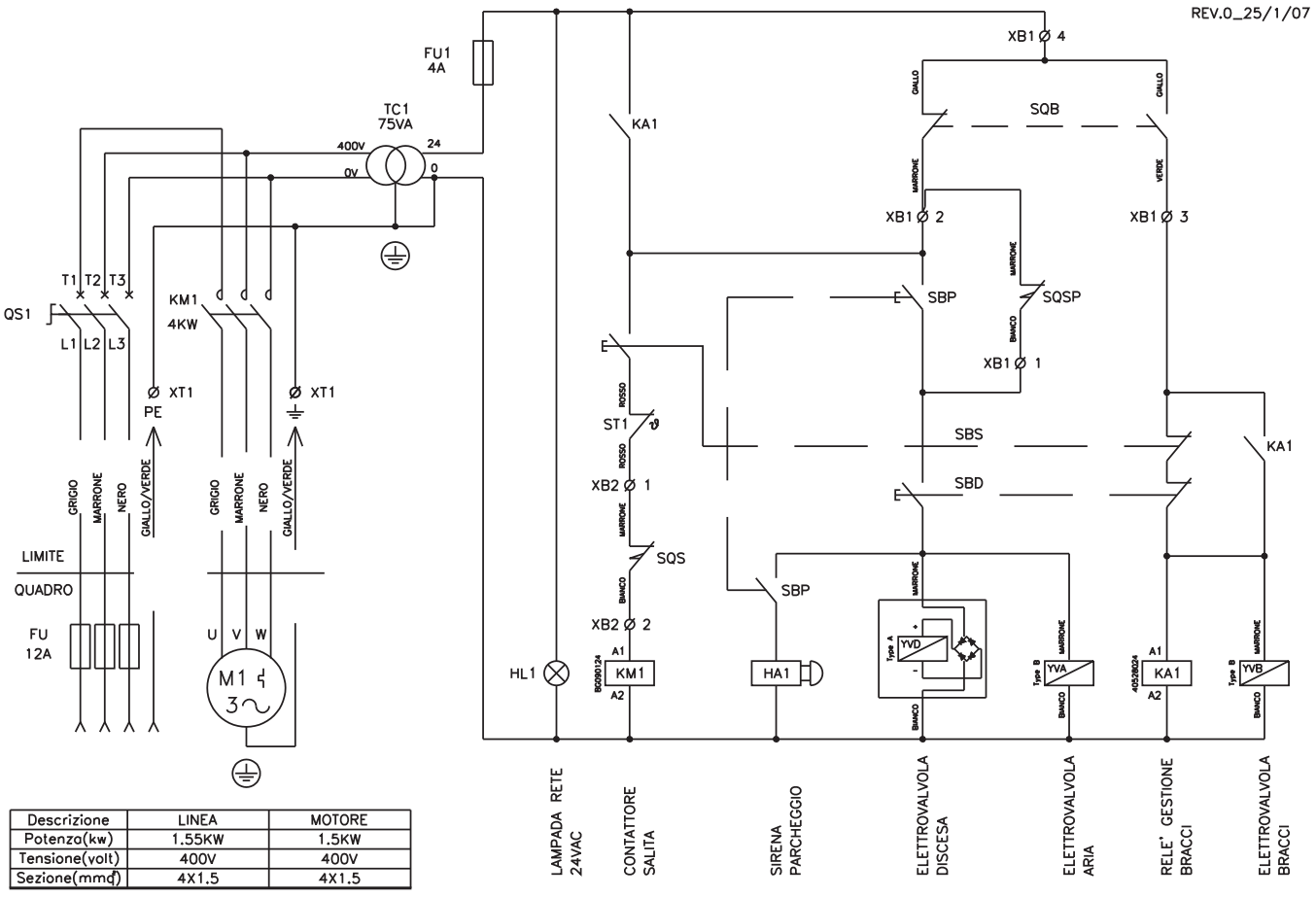
Fig.4

IMPIANTO ELETTRICO

E' realizzato con comandi a 24 Volt ed è composto da:

ELECTRIC PLANT

It has 24 Volts controls and consists of::



Descrizione	LINEA	MOTORE
Potenza(kw)	1.55KW	1.5KW
Tensione(volt)	400V	400V
Sezione(mmq)	4X1.5	4X1.5

Fig.5

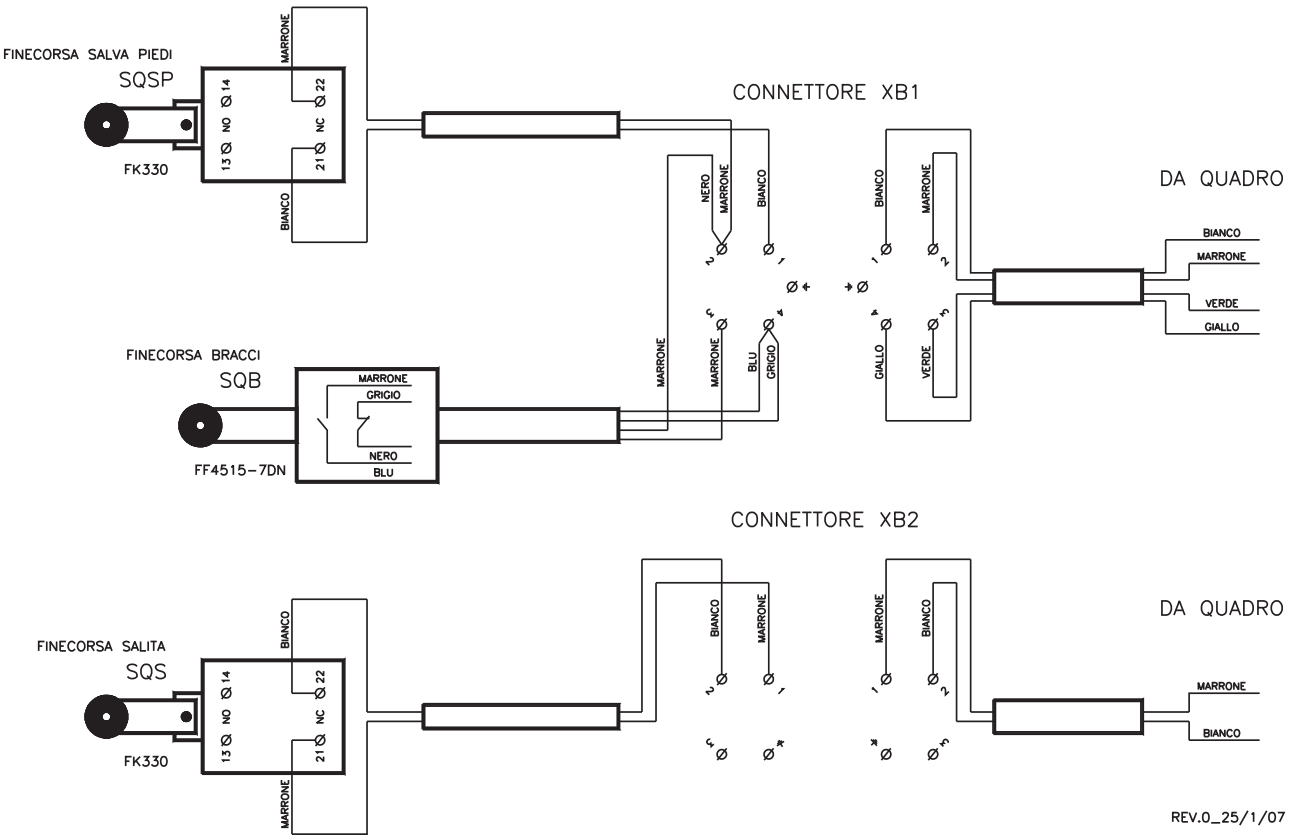
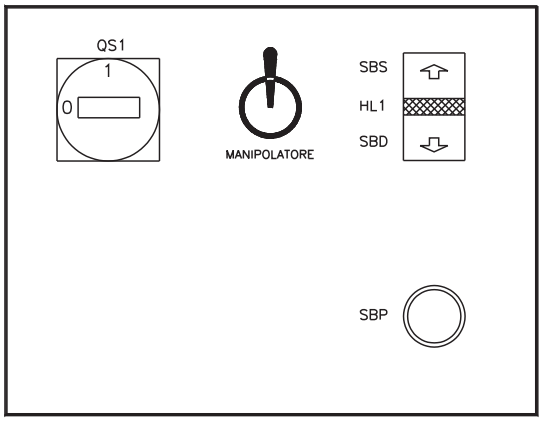
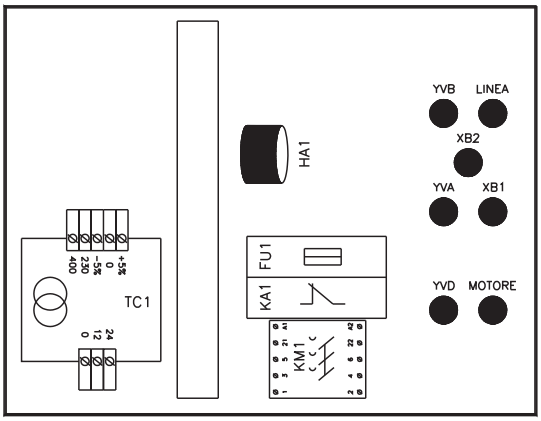


Fig.6

FRONTE QUADRO (VISTA FRONTALE)



PANNELLO INTERNO (VISTA FRONTALE)



REV.0_25/1/07

Fig.7

LEGENDA ARTICOLI – PART LIST GTX186FR 400V 3F				
SIGLA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	COD.	ART.
FU	PORTA FUSIBILE(NON FORNITO)	FUSE CARRIER (NOT SUPLYED)		3X12A RIT.
QS1	INTERUTTORE GENERALE 16A	SWITCH 3X16AMP	B0643	KZ16R3000
FU1	PORTA FUSIBILE 4ARIT	FUSE CURRIER 4ARIT	B6511+B6579	WIPS10E4ARIT
KM1	MINI CONTATTORE 4KW 24VAC	CONTACTOR 4KW 24VAC	R0855	WILS0501E
KA1	RELE' 24VAC 2XSC	RELAY 24VAC 2XSC	R0924	WI9575/40528024
HA1	BUZZER 24VAC	BUZZER 24VAC	B2537	WIHA24VAC
TC1	TRASFORMATORE 75VA	TRANSFORMER 75VA	B2871	WI75VA24
XB1	CONNETTORE FINECORSA SQSP/SQB		B2536	WIXB1GTX186BE
XB2	CONNETTORE FINECORSA SQS		B2538	WIXB2GTX186BE
SBS/D/HL1	PULSANTE LUM. DOPPIO 2XNO		B2528	WIPPDLR.3
SBP	PULSANTE BIANCO 2XNO	PRESSURE SWITCH	B2535	WIPPRN5-2XNO
SQB	FINECORSA BRACCI		B2539	WIFF4515-7DN
SQSP	FINECORSA SALVA PIEDI		B2530	WIFK330-PG7
SQS	FINECORSA SALITA		B2530	WIFK330-PG7
YAD	ELETTROVALVOLA DISCESA			
YVA	ELETTROVALVOLA ARIA			
YVB	ELETTROVALVOLA BRACCI			
M1	MOTORE ELETTRICO	ELECTRICAL MOTOR	B2454	1.5KW 400V 3F
ST1	PASTIGLIA TERMICA			

REV.0_25/1/07

Fig.8

IMPIANTO PNEUMATICO

L'impianto pneumatico richiede minimo 6 ATE ed è composto da:

- Martinetto pneumatico
- Elettrovalvola a 2 vie
- Tubazioni con attacchi rapidi

PNEUMATIC SYSTEM

The pneumatic system necessitates a minimum of 6 ATE and consists of:

- a pneumatic jack
- a 2-way solenoid valve
- piping with quick couplings

1 Entrata aria
2 Elettrovalvola sicurezza meccanica
3 Tubo aria
4 Cilindro
5 Elettrovalvola apertura bracci (solo modello C)
6 Valvola 2 vie apertura bracci (solo modello C)
7 Cilindri apertura bracci (solo modello C)

1 Air inlet
2 Mechanical safety solenoid valve
3 Air pipe
4 Cylinder
5 Arm opening solenoid valve (model C only)
6 2-way arm opening valve (model C only)
7 Arm opening cylinders (model C only)

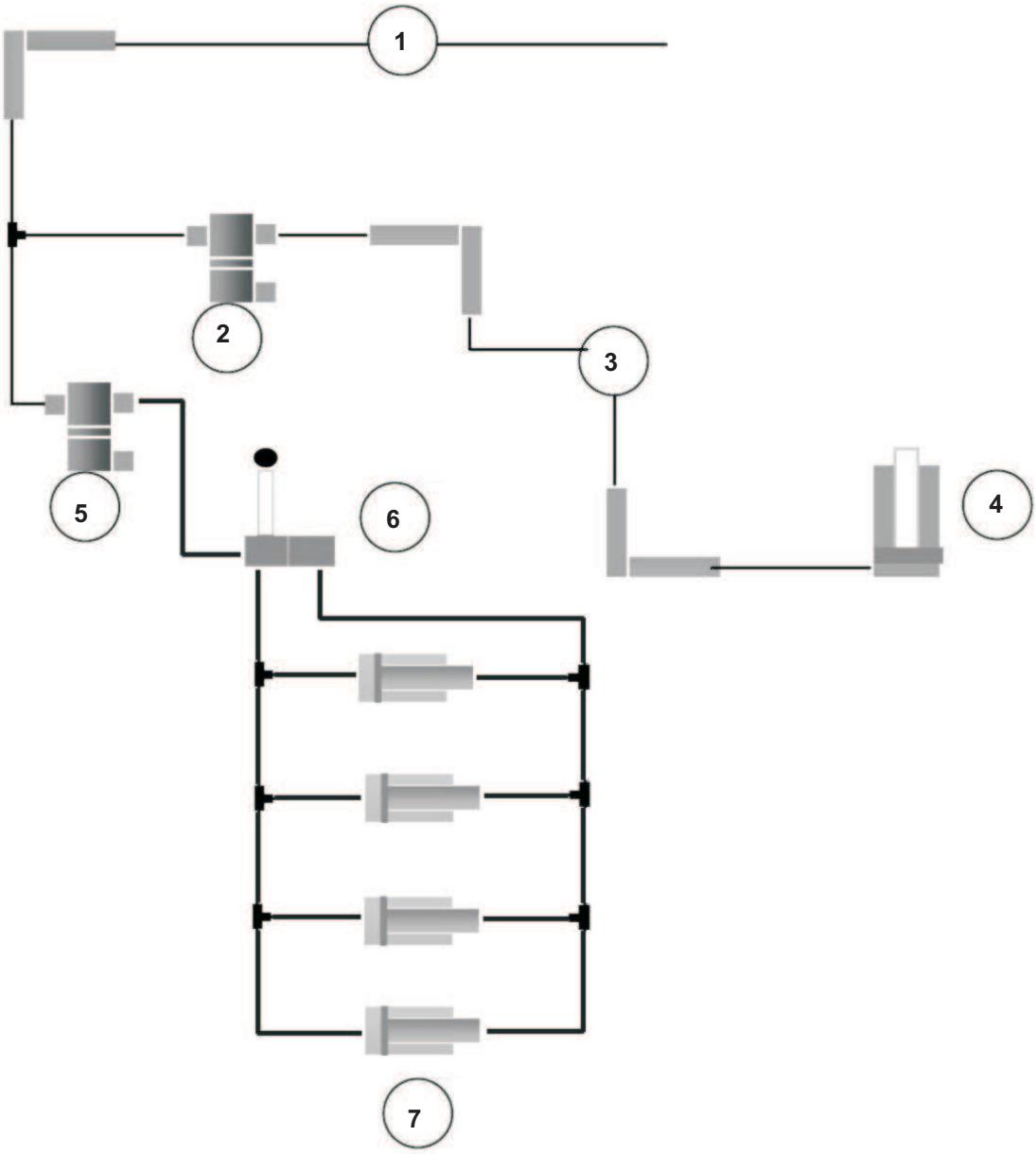


Fig.9

MONTAGGIO TUBAZIONI OLIO E ARIA

1 Elettrovalvola generale discesa
2 Elettrovalvole aria sicurezza ed apertura bracci
3 Presa manometro
4 Tubo olio martinetto
5 Tubo aria
6 Rubinetto discesa manuale
7 Connettore cavi elettrici
8 Tubo di drenaggio
9 Connettore cavi elettrici
10 Tubo aria (solo modello C)

ASSEMBLING THE OIL AND AIR PIPES

1 General descent solenoid valve
2 Arm opening and air safety solenoid valves
3 Gauge socket
4 Jack oil pipe
5 Air pipe
6 Manual descent cock
7 Electrical cables connector
8 Drain pipe
9 Electrical cables connector
10 Air pipe (model C only)

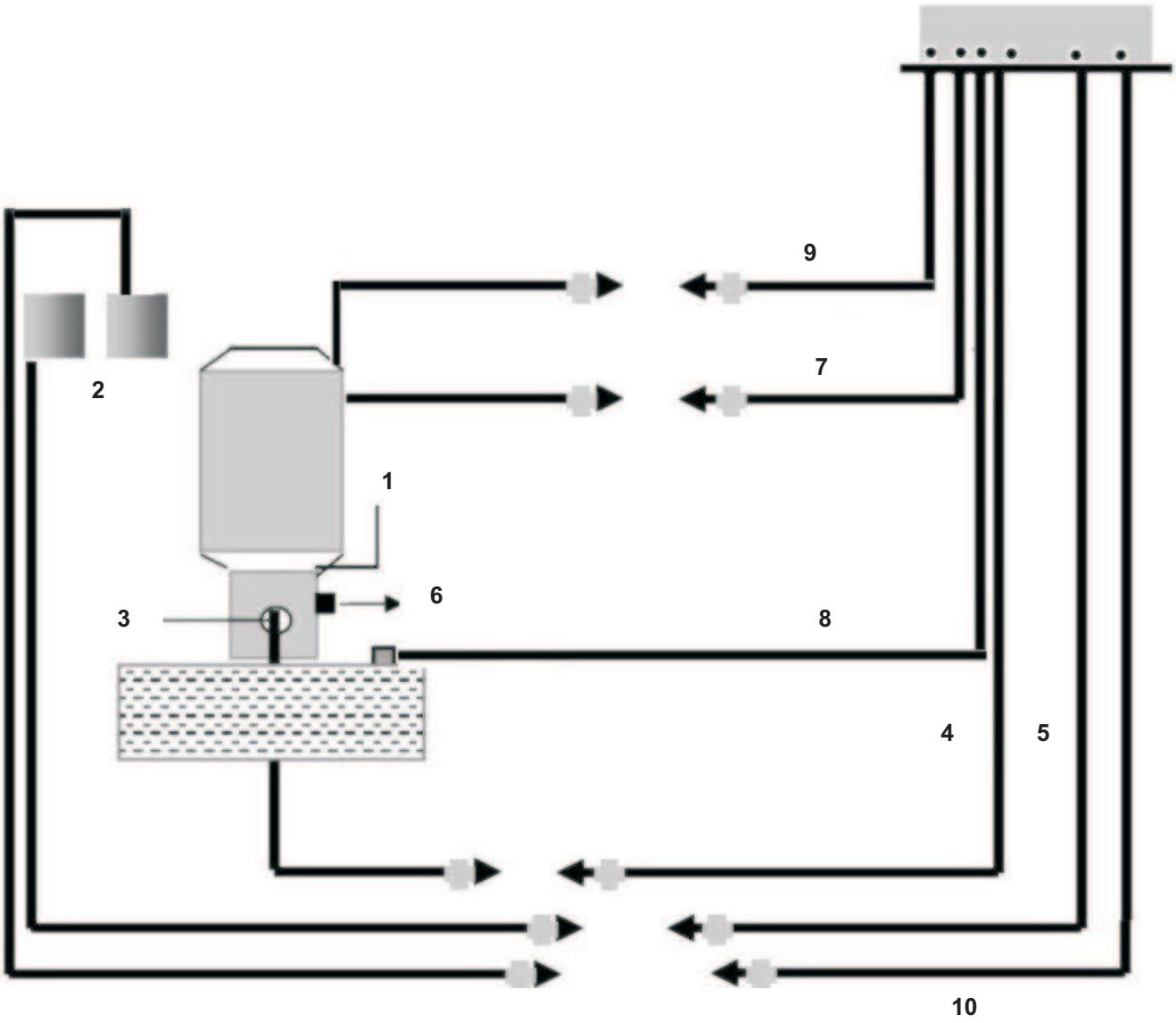


Fig.10

CAP.4 FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

FUNZIONAMENTO elettroidraulico

L'USO del sollevatore deve essere affidato a personale AUTORIZZATO.

- Lavorare con certezze tecniche assolute
- Pulire settimanalmente il sollevatore e le buche
- Controllare il livello dell'olio ed effettuare il cambio massimo ogni 5 anni
- Controllare periodicamente i tubi idraulici ed i cavi elettrici
- Controllare periodicamente gli assi e le relative rondelle di bloccaggio Affidare i controlli a personale tecnico autorizzato o qualificato
- Controllare periodicamente la funzionalità degli interruttori di posizione.

INOLTRE RACCOMANDIAMO DI

Rispettare l'attrezzatura durante il suo uso
Effettuare la messa in servizio ed il Post Vendita tecnico con cura e professionalità.
Non essere amici della fretta e del risparmio
Fare riferimento sempre al presente manuale

- Affidare gli interventi elettrici solo a personale altamente specializzato.
- Non effettuare modifiche e non sostituire componenti con altri similari
- Effettuare la prima verifica dopo 30 gg. dalla installazione ed un controllo tecnico totale ogni 200 ore d'uso o max ogni 6 mesi.
- Tutte le verifiche dovranno essere annotate nel manuale della WERTHER denominato "POST VENDITA TECNICO"
- Non effettuare modifiche nelle attrezzature
- Non sostituire componenti con altri similari

CHAP.4 OPERATION AND MAINTENANCE

Electro-hydraulic OPERATION

The lift must be USED by AUTHORISED personnel only.

- Work with absolute technical certainty
- Clean the lift and pits weekly
- Check the oil level and change it maximum every 5 years
- Check hydraulic pipes and electrical cables periodically
- Check axles and relative lock washers periodically. Entrust checks to authorised, qualified technical personnel
- Check functionality of the position switches periodically.

AND WE ALSO RECOMMEND

Having respect for the equipment when it is being used
Commissioning andl After Sale Service must be done carefully and professionally.
Do not be friends with haste and trying to save
Always consult this manual

- Have all electrical work done by highly specialized electricians only.
- Do not make any alterations and do not replace components with other similar ones
- Carry out the first check 30 days after installation and a complete technical check every 200 hours of use or maximum every 6 months.
- A note must be kept in the WERTHER manual of all checks, called "TECHNICAL AFTER SALES ASSISTANCE"
- Do not make any alterations to the equipment
- Do not replace components with others that are similar

CAP.5 SISTEMI DI SICUREZZA

Il sollevatore è stato progettato con sistema UOMO PRESENTE adottando le sicurezze oleodinamiche, elettriche e meccaniche.

Il SISTEMA DI SICUREZZA OLEODINAMICO è composto da:

- valvola di max pressione che non permette di sollevare carichi oltre la portata di collaudo
- valvola di controllo della velocità di discesa
- presa manometro per controllo delle pressioni.
- martinetto idraulico

Il SISTEMA DI SICUREZZA ELETTRICO è composto da:

- comandi a 24 Volt
- salvamotore
- fusibili circuito elettrico
- fine corsa elettrico salita
- stop elettrico salvapiede in fase di discesa

Il SISTEMA DI SICUREZZA MECCANICO è composto dalla cremagliera

CHAP.5 SAFETY SYSTEMS

The lift is designed with the HOLD TO RUN CONTROL system, using hydraulic, electrical and mechanical safety devices.

The HYDRAULIC SAFETY SYSTEM consists of:

- Max. pressure valve that does not allow loads to be lifted beyond the test capacity
- Descent speed control valve
- gauge socket to control pressures.
- hydraulic jack

The ELECTRICAL SAFETY SYSTEM consists of:

- 24 Volt controls
- overload cut-out
- electrical circuit fuses
- ascent limit switch
- electric foot guard stop in the descent phase

The MECHANICAL SAFETY SYSTEM consists of the rack

CAP.6 ISTRUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione e la messa in servizio dovranno essere affidate a PERSONALE AUTORIZZATO.

Riservare maggiore attenzione ai componenti elettrici.

CHAP.6 GENERAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation and commissioning are to be done by AUTHORISED PERSONNEL.

Pay most attention to the electrical components.

CAP.7 INSTALLAZIONE ED USO

- Posizionare il sollevatore con idonee attrezzature.
- Il livellamento della buca deve rientrare entro una tolleranza di mm 3.
- Posizionare la console come da disegno allegato.
  Tenete presente che le tubazioni ed i cavi elettrici standard danno la possibilità di posizionare la consolle di comando ad una distanza max di mm. 3000.
- Se desiderate posizionare la console a distanze superiori rispetto allo standard richiedere le tubazioni olio ed i cavi elettrici nella lunghezza desiderata.
- In ogni caso la posizione della console deve permettere all'operatore di seguire tutti i movimenti del sollevatore ed il relativo supporto di carico.
- Eseguire i collegamenti elettrici, idraulici e pneumatici rispettando gli schemi.
- Riempire il serbatoio olio con 5 litri di ESSO NUTO HLP 22.
- Ruotare l'interruttore generale "1" su posizione 1 fig.11
- Premere il pulsante salita "2" e verificare se il motore elettrico gira nel senso orario.

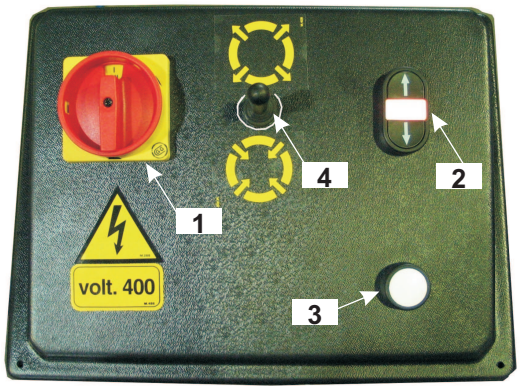


Fig.11

- Se lo stesso gira nel senso antiorario il sollevatore non effettua la salita ed i componenti della centralina oleodinamica possono subire seri danni.
- Per mezzo del pulsante salita "2" sollevate la piattaforma fino a fine corsa salita.

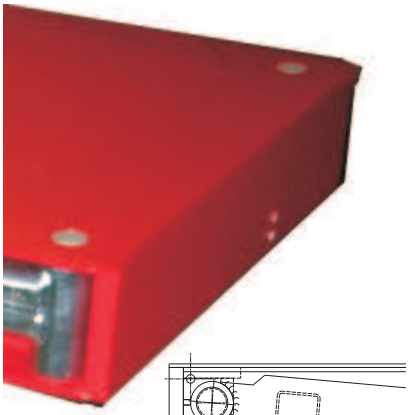
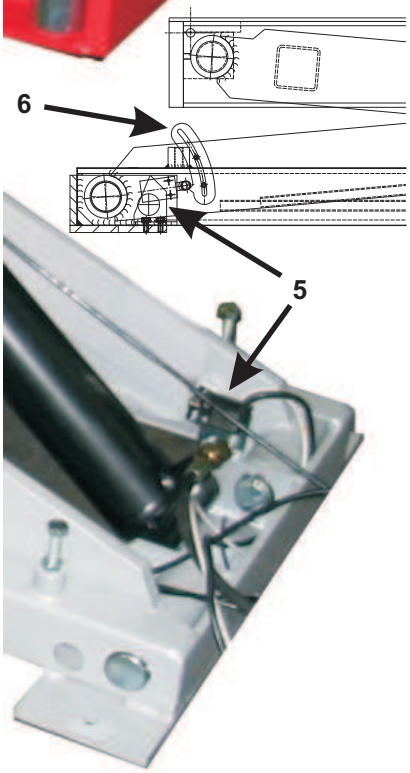


Fig.12

- Effettuate la discesa con il relativo pulsante "2" e provvedere alla regolazione del microinterruttore "5" e la relativa camma "6" fig.12
  (il microinterruttore deve arrestare la corsa del sollevatore a circa 10mm dal livello del grigliato prendendo come riferimento la parte inferiore dei bracci o traverse)
- In fase di discesa il sollevatore si arresterà a circa 250 mm. dal grigliato (funzione salvapiedi).
- Per effettuare la discesa degli ultimi 250 mm. premere contemporaneamente il pulsante discesa "2" ed il pulsante di autorizzazione "3".



CHAP.7 INSTALLATION AND USE

- Position the lift using suitable equipment.
- Levelling of the pit must be within a tolerance of 3 mm.
-
- Position the control panel as shown in the enclosed drawing. Bear in mind that the pipes and standard electrical cables will let you position the control panel at a maximum distance of 3000 mm.
- If you wish to position the control panel further away than is standard practice, ask for the appropriate lengths of the oil pipes and electrical cables.
- In all cases, whatever position the control panel is in, it must allow the operator to follow all movements of the lift and its load support.
- Do the electrical, hydraulic and pneumatic connections as illustrated on the diagrams.
- Fill the oil tank with 5 litres of ESSO NUTO HLP 22.
- Turn the main switch "1" round to position 1 fig.11
- Press the lift "2" push button and check if the electric motor is turning in a clockwise direction.
- If the motor is turning counter clockwise the lift will not move up and the components of the hydraulic unit can be seriously damaged.
- With the lift "2" push button, lift the platform up to its highest point.
- Now bring it back down pressing push button "2" and adjust the microswitch "5" and the cam "6" fig.12 (the microswitch must stop the lift about 10 mm from grid level, using the bottom part of the arms or cross elements as reference)
- When the lift is descending it stops about 250 mm from the grid (foot guard function).
- To lower the lift down the last 250 mm press the descent push button "2" and the authorisation push button "3" simultaneously.

Al termine delle operazioni di installazione il sollevatore potrà essere regolato nella posizione chiusa montando i relativi blocchetti in corrispondenza dei fori laterali presenti sulla base fig.13

When all the installation operations have been done the lift can be adjusted in the closed position by mounting the relative blocks by the lateral holes on the base fig.13

Fig.13

DISCESA E SOLLEVAMENTO MANUALE

Quando si effettuano tali operazioni tutte le sicurezze sono annullate

- Affidare la discesa manuale a PERSONALE AUTORIZZATO.
- Alzare e tenere alzato l'arpione dalla cremagliera ed aprire il rubinetto discesa manuale 6 (pag 12)
- Ad operazione ultimata chiudere il rubinetto.
- In mancanza di energia elettrica il sollevamento della piattaforma potrà essere effettuato tramite la pompa manuale (in optional.)

LIFTING AND LOWERING MANUALLY

When these operations are done none of the safety devices are working.

- Entrust manual descent to AUTHORISED PERSONNEL.
- Lift and keep the rack pawl raised and open the manual descent cock 6 (page12)
- Close the cock when this operation is finished.
- If there is no electricity due to a power cut, the platform can be raised with the hand pump (optional feature).

FUNZIONE DEI PRINCIPALI COMPONENTI

- RUBINETTO DISCESA MANUALE

E' installato sulla centralina oleodinamica e consente la discesa in mancanza di energia elettrica

- MICROINTERRUTORE SALVAPIEDI
- MICROINTERRUTORE AUTORIZZAZIONE APERTURA BRACCI / TRAVERSE
- MICROINTERRUTORE FINECORSA SALITA
- LEVA COMANDO APERTURA E CHIUSURA BRACCI "4" fig.11 (SOLO MODELLO C)

FUNCTION OF THE MAIN COMPONENTS

- MANUAL DESCENT COCK

It is installed on the hydraulic unit and makes descent possible if there is a power cut

- FOOT GUARD MICROSWITCH
- ARMS/CROSS ELEMENTS OPENING AUTHORISATION MICROSWITCH
- ASCENT LIMIT SWITCH
- LEVER TO CONTROL ARM OPENING AND CLOSING "4" fig.11 (MODEL C ONLY)

APPENDICE A INFORMAZIONI PARTICOLARI

DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA

DURANTE LA DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA DEVONO ESSERE OSSERVATE TUTTE LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA ILLUSTRATE AL CAPITOLO 3 E VALIDE PER IL MONTAGGIO.

La demolizione della macchina deve essere effettuata da tecnici autorizzati, come per il montaggio.
Le parti metalliche possono essere rottamate come rottami ferrosi.
In ogni caso tutti i materiali derivati dalla demolizione devono essere smaltiti in accordo alla normativa vigente del paese in cui il ponte è installato.
Si ricorda inoltre che, ai fini fiscali, occorre documentare l'avvenuta demolizione producendo denunce e documenti secondo la legislazione vigente nel paese in cui il ponte è installato al momento della demolizione stessa.

APPENDIX A INFORMATIONS

SCRAPPING THE MACHINE

WHEN SCRAPPING THE MACHINE OBSERVE ALL PRECAUTIONS ILLUSTRATED IN CHAPTER 3, ADOPTED ALSO DU-RING MACHINE ASSEMBLY.

The machine can only be scrapped by authorised technicians, as in the case of assembly.
Metal parts of the lift can be disposed of as scrap ferrous material.
In all cases when the machine is scrapped all materials must be disposed of in conformity with the laws in force in the country of installation of the machine.
Note also, that for tax purposes the effective scrapping of the machine must be documented with reports and forms in compliance with the laws in force in the country of installation.

APPENDICE B PARTI DI RICAMBIO

RICAMBI

la sostituzione dei pezzi e gli interventi di riparazione richiedono il rispetto di TUTTE LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA indicate al capitolo "MANUTENZIONE" e al capitolo SICUREZZA".

Adottare tutti i provvedimenti utili per
EVITARE L'AVVIAMENTO ACCIDENTALE DEL SOLLEVATORE:
- l'interruttore sul quadro del sollevatore deve essere bloccato in posizione 0 mediante lucchetto.
- La chiave del lucchetto deve essere presa in consegna dal manutentore per tutta la durata dell'intervento.

PROCEDURA PER L'ORDINAZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO

Per ordinare pezzi di ricambio occorre:
- indicare il numero di matricola del sollevatore e l'anno di costruzione;
- indicare il codice del pezzo richiesto (vedere nelle tabelle le colonne "**CODICE**").
- indicare la quantità richiesta.

La richiesta deve essere fatta al rivenditore autorizzato indicato nel frontespizio.

APPENDIX B SPARE PARTS

SPARES

Parts substitution and repairs need the observance of all the SAFETY PRECAUTIONS shown in the chapter "MAINTENACE" and in the chapter "SAFETY".

Use all the measures in order to **AVOID ANY ACCIDENTAL STARTING OF THE LIFT**:
- The switch on the lift panel must be blocked on 0 position by lock
- The lock key must be kept by the maintenance engineer for all the time of the maintenance.

SPARE ORDERING PROCEDURE

To order the spare parts it is necessary to:
- indicate the lift serial number and the year of manufacturing.
- indicate the piece code requested (see the **CODE** column in the tables)
- Indicate the quantity requested

The order must be placed with the authorized distributor shown in the first page.

Tabella Colori			
Cod.	Colore	Cod.	Colore
01	Nero	13	Viola RAL 4007
02	Rosso RAL 3002	14	Bianco RAL 9010
03	Antracite	15	Bordeaux RAL 3005
04	Blu RAL 5010	16	Grigio RAL 7000
05	Blu RAL 5015	17	Giallo RAL 1021
06	Giallo RAL 1004	18	Verde RAL 6005
07	Grigio RAL 7016	19	Blu RAL 5007
08	Giallo RAL 1018	20	Giallo RAL 1007
09	Bianco RAL 9002	21	Grigio RAL 7032
10	Grigio W	22	Arancio RAL 2004
11	Rosso RAL 3000	23	Blu RAL 5012
12	Verde RAL 6018	24	

Colour Table			
Code	Colour	Code	Colour
01	Black	13	Violet RAL 4007
02	Red RAL 3002	14	White RAL 9010
03	Antracite	15	Bordeaux red RAL 3005
04	Blue RAL 5010	16	Grey RAL 7000
05	Blue RAL 5015	17	Yellow RAL 1021
06	Yellow RAL 1004	18	Green RAL 6005
07	Grey RAL 7016	19	Blue RAL 5007
08	Yellow RAL 1018	20	Yellow RAL 1007
09	White RAL 9002	21	Grey RAL 7032
10	Grey W	22	Orange RAL 2004
11	Red RAL 3000	23	Blue RAL 5012
12	Green RAL 6018	24	

Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity
Konformitätserklärung - Déclaration de conformité
eclaración de conformidad - Overensstemmelseserklæring
Samsverserklæring - Överensstämmande intyg
EG-Conformiteitsverklaring

WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Via F.Brunelleschi, 12 42040 CADE' (Reggio Emilia) Italy
Tel.++/+522/9431 (r.a.) Fax ++/+522/941997

con la presente dichiariamo che il ponte sollevatore modello
déclare par la presente que le pont elevateur modèle
hereby we declare that the lift model
hiermit erklären wir, daß Die Hebebühne Modell
por la presente declara, que l'elevador modelo
Vi erklærer hermed, at autoløfter model
Vi erklærer herved, at løftebuk model
Vi förklarer härmed att billyft model
verklaren hiermee, dat

GTX 186

I	è stato costruito in conformità alle direttive 98/37/CE – 2004/108/CE – 2006/95/CE
F	a été construit en conformité avec les directives 98/37/CE – 2004/108/CE et 2006/95/CE
GB	was manufactured according to the directives 98/37/EC – 2004/108/EC and 2006/95/EC
D	in Übereinstimmung mit den Richtlinien 98/37/CE – 2004/108/CE und 2006/95/CE
E	estádo fabricado según las disposiciones 98/37/CE – 2004/108/CE y 2006/95/CE
DK	er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i 98/37/ EØF – 2004/108/ EØF y 2006/95/ EØF
N	ble produsert i samsvar med direktivene 98/37/EC – 2004/108/EC - 2006/95/EC
S	är framställt i överensstämelse med bestämelser i RÅDETS DIREKTIV 98/37/EG – 2004/108/EG 2006/95/EG
NL	waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de voorschriften van richtlijn 98/37/EG en 2004/108/EG en 2006/95/EG

Ente certificatore - Organisme cetrificateur
Certification institute - Prüfsinstitut
CE ICE

Registrazione Nr. - Enregistrement N°
Registered No. - Registrier Nr.
P-03-0079

Cadè 25/01/2007 Vice president Iori Werter